



圓劇團

《交陪曲》

Thunar Circus

Let's Kau-puê

2023.12.16 Sat. 19:30

2023.12.17 Sun. 14:30

衛武營戲劇院

Weiwuying Playhouse

《交陪曲》約 30 分鐘，《打鐵人們》約 50 分鐘。中場休息約 20 分鐘。

Let's Kau-puê: Duration is 30 minutes. *Phah-thih People Party*: Duration is 50 minutes.

With a 20-minute intermission.

虎劇團

《打鐵人們》

W.H.O. Theatre

Phah-thih People Party



National Kaohsiung
CENTER FOR THE ARTS

WEI WUYING

衛武營 國家藝術文化中心
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

節目簡介 **Synopsis**

圓劇團《交陪曲》

這是一曲充滿臺味陣頭和馬戲的交陪饗宴，從土地的節慶生活中，迸發出純樸又具野性的風土篇章，讓我們在馬戲裡聽見與看見傳統的近未來交陪曲。

在節慶的酬神儀典與歡樂氣氛裡，民間藝術就是在地馬戲樂章，演繹出生活文化的面貌，猶如一朵朵在土地裡綻放出的野性花朵，無論過去、現在或未來，一直根植在生活、土地與民眾的想像連結中。表演內容結合當代馬戲、民間陣頭技藝、雜耍物件及民間音樂，濃厚地展現民俗陣頭的趣味性與熱鬧性，以此連結起每個人對土地與藝術的深刻靈魂，展現生活文化的動人故事。

Thunar Circus - *Let's Kau-puê*

Celebrating the festivity of the land, this dynamic fusion of Taiwanese folk parade and circus showcases a vibrant feast teeming with rustic and unbridled flavors of local culture. Through the spectacle of the circus, the audience is allowed to hear and see a performance conveying a traditional form of mingling and bonding known as kau-puê.

Folk arts that bond and bring joy to people in festive celebrations are themselves the circus of the land, illustrating pictures of life and culture. They are the wildflowers that spring from the earth and root deeply in the lives, land and imaginations of the communities unfettered by time. This performance blends contemporary circus, traditional folk art of religious parade, juggling, and folk music, brimming with the excitement and action of folk parade. The show establishes a profound connection between individuals, the land, and the arts, and recounts the moving stories of life and culture.

虎劇團《打鐵人們》

曾獲2013年—2015年「WYYC世界盃溜溜球大賽」表演組創意金獎的虎劇團，團員由一群熱愛溜溜球與扯鈴的非傳統科班生所組成，自成軍以來，成員們屢獲大獎。本次帶來的新作《打鐵人們》，透過溜溜球及扯鈴轉動，再現工業化生產線於舞台上，呈現產業中千錘百鍊的職人精神，打造出一門華麗的視覺工藝。

世界微觀，生活中充斥著工業的製造與成品；微觀世界，工業中的核心製品之一是軸承。

從大到小、樣式多端的軸承具備特有屬性—「旋轉」，既能連動無數機關，亦轉動萬物運行。小小鋼鐵構件，創造了無限次元的道具模型，也牽引著溜溜球和扯鈴產生各種動作，透過表演者們目眩神迷的技巧，激發觀眾的想像力，建構出無限可能。在街頭，我們利用聽覺來帶動肢體構成表演；在劇場，我們透過肢體律動來創造聲音，藉由看得到的律動，帶出一場音符節奏饗宴。

W.H.O. Theatre - *Phah-thih People Party*

W.H.O. Theatre, consecutively awarded the “Creativity Award” of Artistic Performance division of World Yo-Yo Contest from 2013-2015, was founded by a group of performers who are non-professionally trained but passionate for diabolos and yo-yos. Since its inception, the Theatre has garnered numerous awards. In this new work, performers use the spinning motions of diabolos and yo-yos to recreate the industrial production line on stage. This aims to showcase the artisan spirit honed in the industry, and to forge a magnificent visual art.

The world at a microscopic level is filled with industrial manufacturing and finished products. In this micro world, one of the core products in the industry is bearings.

In various shapes and sizes, bearings possess a unique attribute of "spin", connecting countless mechanical components and driving the rotation of all things. Furthermore, bearing, a small steel component that creates endless dimensional models of props, is the foundation of all movements of diabolos and yo-yos that inspire limitless imagination through the dazzling skills of the performers. In street performances, we use hearing sense to stimulate movement, while in theaters, we create sound through physical rhythms. Through the visible movements derived from diabolos and yo-yos, we connect with the manufacturing process of industrial products.

團隊介紹 Team Introduction

圓劇團

所有的創作行動與觀點皆連結所依附的土地和文化，尋求民間技藝與當代馬戲的實踐與探索，讓創作自然地呈現出有機的人性與溫度。藉由民間技藝與馬戲的演出分享，與觀眾彼此連結及對話，以真實又詩意的感受，產生對社會的哲思。

重要作品：《手路》、《狂想·洪通》、《悲傷ㄟ曼波》、《噶哈巫！斷語？》、《如果你還在》。作品曾入圍「台新藝術獎」、「松菸Lab新主藝」、「臺灣當代文化實驗場CREATORS進駐創作」、「雲門羅曼菲獎助金」、「雲門創計畫」、「2018-2021文化部扶植青年藝術計畫」、「文化部媒合演藝團隊進駐計畫-總爺藝文中心、蕭壩文化園區」等。

Thunar Circus

Thunar Circus practices and explores folk acrobatics and contemporary circus. All of the company's creative actions and perspectives are connected to the land and culture where it is rooted, allowing the works to naturally express humanity and warmth. Our performances of folk acrobatics and contemporary circus speak to and connect with our audience, sparking reflections on modern society through genuine and poetic feelings.

Important representative works: *Main Agile*, *Hung Tung's Fantasy*, and *Melancholic Mambo*.

虎劇團

創立於2007年，由一群熱愛溜溜球與扯鈴的非科班年輕人所組成，自成軍以來，劇團的成員們獲獎無數，目標是將與眾不同的溜溜球與扯鈴表演帶給各地的觀眾。

無論是從街頭或從劇場的角度來看，溜溜球及扯鈴皆非最主流的表演藝術。雖然扯鈴因為被列為體育項目而較為大眾所知，但劇團仍期許能持續製作展演節目，讓此民俗技藝跨界結合科技，並透過表演藝術的推廣，引領風潮。

不單只是比拚技巧，也呈現劇場美學，虎劇團繼續用不同的詮釋手法來挑戰傳統框架，型塑新風格，使雜技也能夠像舞蹈一樣敘說故事，演繹出有別於以往的創作模式，為街頭技藝建立新指標。

虎劇團從街頭表演藝術邁向國際舞台，藉由跳脫刻板印象與傳統窠臼，打造出嶄新創意，為臺灣保留本土文化並賦予其豐盈年輕的新生命。

W.H.O. Theatre

W.H.O. Theatre was founded in 2007 by a group of performers who are non-professionally trained but passionate for diabolos and yo-yos. Since its inception, the Theatre has garnered numerous awards and strives to bring unique diabolos and yo-yos performances to audiences worldwide. Despite being considered a sport in some circles, Diabolo is not a mainstream art form. However, by promoting the combination of technology and these skills through performing arts, the theatre hopes to set trends and establish itself as a producer of innovative shows. Rather than focusing solely on technical skills, the theatre uses unconventional interpretation methods to challenge traditional frameworks and to create a new style that showcases the aesthetics of theater. By telling stories with the same level of expressiveness as dance, the theatre aims to provide new benchmarks for street performers.

Starting from street performances, W.H.O. Theatre has made its way to international stages, breaking free from traditional and stereotypical frameworks to create novel ideas that infuse local culture with youthful vitality.

演出暨製作團隊 Creative and Production Team

圓劇團

導演 | 林正宗

音樂設計 | 劉子齊

燈光設計 | 張景翔

舞台監督 | 張世論

演出者 | 李俊陽、陳丞丞、徐岳緯、
崔哲仁、李承漢

音樂執行 | 楊智璿

音控人員 | 溫承翰

技術人員 | 范立穎、林思辰

虎劇團

製作人 | 林興昱

執行製作 | 袁梅芬

導演 | 陳御弼

舞監 | 李忠貞

肢體指導 | 陳楷云

燈光設計 | 蘇峻白

裝置設計 | 戴瑞賢

音樂設計 | 卓士堯

舞台設計 | 周志璋

造型設計 | 黃稚揚

創作協力 | 黃祺芳

導演助理 | 侯又加

造型設計助理 | 胡汶寧

製作助理 | 黃若茵

舞台設計助理 | 吳重諒

演出者 | 譚天、張子威、楊仁志、
鄭湧蒼、蔡政龍、蘇冠宇

Thunar Circus

Director | LIN Cheng-tsung

Music Designer | LIU Tzu-chi

Lighting Designer | CHANG Ching-hsiang

Stage Manager | CHANG Shih-yu

Performers | LI Jiun-yang, CHEN Hsuan-cheng, HSU Yue-wei,
James Neil TROY, LI Cheng-han

Music Executive | YANG Jhih-syuan

Sound Engineer | WEN Cheng-han

Technical Executive | FAN Li-ying, LIN Ssu-chen

W.H.O. Theatre

Producer | Moyo LIN

Executive Producer | YUAN Mei-fen

Director | CHEN Yu-pi

Stage Manager | LI Zhong-zhen

Movement Coach | CHEN Kai-yun

Lighting Designer | SU Jun-bai

Device Designer | Darry DAI

Music & Sound Designer | JUO Shih-yao

Stage Designer | CHOU Chih-wei

Costume Designer | Cutting HUANG

Associate Creator | HUANG Qi-fang

Assistant to Director | HOU You-jia

Assistant to Costume Designer | HU Wen-ning

Assistant to Production | HUANG Juo-yin

Assistant to Stage Designer | WU Chung-luang

Performers | TAN Tien, CHENG Tzu-wei, YANG Ren-chih,
CHENG Yung-tsang, TSAI Jheng-long, SU Guan-yu



主要贊助 Major Sponsor



綠色永續文化夥伴 Green Partners



衛武營節目線上問卷
Weiwuying Online Questionnaire

